

ОБЪ ОТРЫВКАХЪ

ИЗЪ

ДРЕВЛЕ-СЛАВЯНСКИХЪ РУКОПИСЕЙ

XI и XII—XIII ВЪКА

АРХИМАНДРИТА АМФИЛОХІЯ.

СЪ ЛИТОГРАФИРОВАННЫМЪ СНИМКОМЪ

Москва, 1880.

Типографія Л. О. Снегирева. Остоженка, Савеловскій пер., д. Снегиревой.

Объ отрывкахъ изъ Богослужебныхъ древле-Славянскихъ книгъ XI, XII и XII—XIII вв. Болгарскихъ и Сербскихъ.

Въ прошедшемъ 1878 году псаломщикомъ временнаго военнаго госпиталя, № 81, изъ Московскаго Данилова монастыря, Павломъ Смирновымъ, по моему порученію для меня, приобрѣтено въ Санъ-Стефано отъ одного Болгарина, нѣсколько замѣчательныхъ и по древности, и по содержанію пергаменныхъ листковъ изъ Богослужебныхъ книгъ, писанныхъ дорогою намъ Кириллицею, пощаженныхъ варварами Турками, но не любимыхъ цивилизованными Швабами, старающимися всѣми мѣрами истребить кириллицу, замѣняя ее латинскими буквами. Эти листки слѣдующія:

1) Въ первомъ отрывкѣ, на трехъ страницахъ, заключается конецъ 2-го тропаря 3-й пѣсни св. ап. Вареоломею, далѣе 4, 5, 6, 7, 8 и 9 пѣсни, только каждая съ однимъ тропаремъ св. ап. Варнавѣ, и другимъ св. ап. Вареоломею. Подобныхъ каноновъ только съ однимъ тропаремъ каждому святому безъ богородичныхъ, ни въ рукописяхъ, ни въ печатныхъ служебныхъ минеяхъ не встрѣчается. Здѣсь

индѣ на полѣ противъ 2-го тропаря написано: ϩ, т. е. Богородиченъ, хотя сей тропарь принадлежитъ св. ап. Вар-оломею. Оба тропаря выбраны были изъ тропарей, со-ставленныхъ Теофаномъ, творцемъ каноновъ, на выборъ по одному, хотя у Теофана каждому святому по четыре тро-паря вмѣстѣ съ Богородичнымъ.

Мѣстами древній періодъ сего канона лучше и ближе къ подлиннику. Таковы: за ми къ теарехъ (δι ἡμᾶς ἐν χτισμασι), вм. насъ ради къ зданнхъ. прѣзносите ὑπερφουτε, вм. блго-слоните. вѣрооломею прѣхвалне ∴ (βαρθολομαίε πανεύφημε), вм. вѣрооломее аплѣ. въ ноци неразоумнѣ (ἐν νυχτὶ ἀγνωσίας), вм. во тмѣ неспаднѣ, сътеори дѣни насладннми (εἰργάσω τῆς ἡμέρας κληρονόμους), вм. насладннми сдѣла свѣта. жднѣж (τῷ ἀρχίστρῳ), вм. ирежею.

Правописаніе сего отрывка замѣчательно по юсамъ древ-нимъ, доселѣ еще мною не виданнымъ. Таковъ ю съ или з, похожій на букву ѡ, только загибъ сей буквы съ пра-вой стороны отъ глаза немного шире. Такія слова съ по-добнымъ юсомъ слѣдующія: (крѣпость) крѣпнѣ. лѣнѣвѣстнѣ. вѣзмѣшатѣ. вѣрнѣкъ салѣнѣаго. прѣстнѣ. Здѣсь есть и юсъ ж, не іогарованный, какъ онъ обыкновенно пишется и употре-бляется вмѣсто ѣ, напримѣръ: вѣрнѣкъ, и вмѣсто ю, напр. ирежеж, вѣрож. Вмѣсто ю, пишется з, напр. лѣтѣаго. сѣпѣкт-стѣлѣ. Но з и вмѣсто ѣ пишется, напр. оѣченнѣкъ стѣгласѣ. Вмѣсто а, по нарѣчію, какъ и у насъ въ Россіи въ просто-рѣчіи, пишется е. Напр. вѣметѣ жѣтаннѣ. безнѣвѣльнѣ. сѣде-щнѣхъ. з. вм. н: напр. вѣнѣлѣщнѣнѣ, зѣнѣнѣнѣ, зѣноже, зѣко; и вм. м., напр. тѣн, зѣкѣн.

Знакъ препинанія вмѣсто одной точки, постоянно имѣетъ двѣ, какъ въ Пандектѣ Антіоха XI в.

Буква а, съ заостреннымъ угломъ посрединѣ, не касаю-щаяся нижней линіи въ самомъ древнѣйшемъ памятникѣ встрѣчается въ Прилѣпской надгробной надписи 996 года.

Шт только одинъ разъ написано, какъ и во всемъ Савиномъ Евангелии XI в. Въ XII вѣкѣ она встрѣчается только въ Болонской Псалтири XII в. и въ XII—XIII в. тѣмъ болѣе нѣтъ шт, въ послѣдующихъ вѣкахъ—XIV и XV в. ¹⁾.

ѣ, вм. ѣ, какъ въ Македонскомъ листкѣ XI в. Здѣсь только разъ въ началѣ тропаря употреблено ѣ, вм. ѣ. Въ Слѣнч. Ап. XII в. ѣко, право. Димитъ (им п.) братия.

Знакъ препинанія: :, вмѣсто одной точки есть въ Слѣнч. Апостолѣ XII в., въ Пандектѣ Антиоха XI в. Въ Паремейникѣ же XII—XIII в. знакъ препинанія постоянно четыре точки:

Буква ѣ, чашечкою, употребляется только въ XI—XII вѣкахъ ²⁾.

Оборотное ю въ XI в. и XII—XIII в. ³⁾.

ѣ, вм. ѣ, встрѣчается въ памятникахъ XI в. именно въ Саввиной книгѣ и Супрасльской рукописи: ѣнѣ ⁴⁾.

Буква ж, съ трехъ пріемовъ написанная, встрѣчается только въ памятникахъ XI—XIII в., а въ XIV и XV в. не встрѣчается.

Буква з, немного выдающаяся за черту, есть только въ памятникахъ XI вѣка.

Буква т, такъ писанная въ памятникахъ XIV и XV в., не встрѣчается. Съ этого времени уже начинаетъ входить въ письмо скорописная т, выходящая изъ за линейки или похожая равнымъ тремъ прямымъ линиямъ, вверху перечеркнутымъ. Смотри такія буквы въ снимкахъ палеографическихъ Преосв. Саввы табл. 30 изъ лѣтописи Манассіи юсоваго

¹⁾ См. юсовыя памятники И. И. Срезневскаго, стр. 150.

²⁾ Тамъ же.

³⁾ Тамъ же.

⁴⁾ Тамъ же, стр. 154.

письма 1345 года; а на таблицѣ 33, 1386 г. сербскаго письма, буква *ш* постоянно такъ написана, только разъ выше линейки.

Вся азбука сего драгоценнаго отрывка болѣе подходитъ къ служебнымъ Минеямъ 1096 и 1097 г. Московской Синод. Типогр. Библиотеки, къ которому времени и я отношу этотъ отрывокъ.

Составъ его древнѣйшій. Видно, что это не Минея мѣсячная, а Трефолой мѣсячный, въ которомъ писались службы на праздники и избраннымъ святымъ. Въ Остромировомъ Евангелии, послѣ 11 июня положено въ святцахъ читать слѣдующее Евангеліе 14-го числа, какъ и здѣсь послѣ 11-го тотчасъ же начата писаться служба 14-го числа свят. прор. Или и Елисею. Въ Греческомъ Стихирарѣ XII—XIII в. Московской епарх. библиотеки, послѣ стихирь 11-го сей часъ же слѣдуютъ стихиры 14 числа.

Такъ составленнаго канона по одному тропарю каждому апостолу безъ Богородичныхъ нѣтъ ни въ древнѣйшихъ спискахъ Греческихъ рукописей, ни въ Славянскихъ.

Въ Славянскихъ XII вѣка Синод. Библиотеки съ крюковыми нотами есть оба полные канона Теофановы св. Ап. Варнавѣ и Вареоломею. Здѣсь они мною сличены, разница въ переводѣ незначительна. Въ спискѣ XII в. есть грубыя ошибки писца. Напр. вм. *ѣрки*, написано: *ѣракъ* (протоѣр-*уѡс*), вм. *ѣзумаа*, написано: *ѣзѣмаа* (*тѡу ѣѡѡу*).

Достоуважаемый глубокой знатокъ нашихъ древнѣйшихъ славянскихъ рукописей, Из. Ив. Срезневскій, при описаніи юсовыхъ памятниковъ, на стр. 159. выразился такъ: „выговоръ разсматриваемыхъ рукописей (юсовыхъ) сближается съ простонароднымъ выговоромъ Русскимъ“; и привелъ нѣсколько примѣровъ, въ числѣ коихъ род. множ. заповѣдей, а во 2-мъ описываемомъ мною отрывкѣ есть окончаніе такое же: *мажен*. Русское простонародное нарѣчіе въ семь

отрывкѣ есть въ сихъ словахъ: *метаніе паметь, кезиуелами*. Оно употребляется въ Калужской губерніи, Малоярославецкаго уѣзда, въ деревняхъ прихода села Любиць; и второе нарѣчіе во 2-мъ отрывкѣ: *учитель*, употребляется въ тѣхъ деревняхъ и въ Новгородѣ. По этимъ двумъ замѣчательнымъ отрывкамъ Болгарскимъ, съ простонароднымъ нарѣчіемъ калужскимъ и новгородскимъ, нашимъ составителямъ древле-славянскихъ грамматикъ въ XIX в. надо измѣнить свое правило, что *ѣ*, вм. *и*, пишется, будто только въ средне-Болгарскомъ нарѣчій XV в., какъ замѣгилъ мнѣ достопочтеннѣйшій А. Ст. Павловъ. Кромѣ сихъ двухъ отрывковъ, *ѣ*, вм. *и*, во многихъ памятникахъ юсоваго письма, изд. Изв. Ив. Срезневскимъ, употреблено въ XI, XII, XIII и XIV вѣкахъ, а въ болѣе древнихъ и съ простонароднымъ Русскимъ нарѣчіемъ.

Въ семъ памятникѣ написано титло надъ словомъ: *прѣкльѣгы*, чего я не встрѣтилъ въ юсовыхъ памятникахъ, изд. Изв. Ив. Срезневскимъ, ни въ XI, XII, XIII и XIV в.; тѣмъ болѣе сего встрѣтить нельзя въ средне-болгарскомъ нарѣчій XV в. Въ Октоихѣ же Струмицкомъ, само-древнѣйшемъ, относимомъ мною къ XI вѣку, подобныя слова съ подобными титлами есть. Смотри тамъ 2-ю таблицу: *мольтѣами*, *кльже*, *проѣци*.

Въ семъ отрывкѣ послѣ 11 іюня начинается начало канона пророкамъ Іліѣ и Елиссею. По гречески и по славянски вѣтъ сего канона подъ симъ числомъ.

ВЫПИСКА

изъ 1-го отрывка изъ канона въ 11-й день іюня

СВ. АПОСТОЛАМЪ ВАРНАВЪ И ВАРΘΟΛΟΜΕЮ.

Π̄τ̄ δ̄. Пришествіекаѣт̄ ѿ.

1. Низложи ¹⁾ крѣстѣмъ (господнѣ)мъ. ограждѣса вѣснлго (—на) шетани (шл—н) крѣфоло (—мнѹ) се славыне. (вѣснѹ) (—е) во ѡзарекѣ. (ѡѡго) рлзѣмн(жмѣ) текар̄ вѣсеславыне (Κατήρησας τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου φραξάμενος. δαιμόνων τὸ φρύαγμα, βαρθολομαίε πανάριστε. τούτων ψυχόλεθρον. ἀποδίωξας ἀπάτην τῷ κηρύγματι: ²⁾).

2) Последѣе велѣнннѹ: вѣладѣннѣ (—дмѣннѹ апостоле): крѣннлко прѣхвалнне: ннфннѣ рлзд(шлѣ ж)сн: (вѣсе) ннѣнне; хѡѣ повѣдѣннѣ (хрѣстопопѣдѣннѣ) вѣ̄ (вѣлѣгллскнѣ): (Ἐπόμενος προσταγαῖς τοῦ δεσπότου ἀπόστολε. βαρνάβα πανεύφημε. τοῖς πενομένοις διενειμας. ὄλην σου τὴν ὑπαρξιν· καὶ χριστοκῆρυξ ἐγένου μεγαλόφωνος).

Π̄τ̄. ѣ. ходатан вѡѣ н улѡомѣ:

Несѣздана (—нѣ) сѣа (—тѣ) за нн (здѣдннн) вѣ текарѣх̄: теѣннѣса хѣ. прѣкн (прлвѣ) сѣвѣсѣдока сѣ нннѣ прнннѣдѣ (прнннѣ-

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ іюньской минеи XII в. сѣ крѣковнми ногами Сѹн. Бнблнотеки. Что трудно разобратъ на 1-й страницѣ, по стертости буквѣ, въ скобкахъ выписано изъ сей же рукописи.

²⁾ Греческій текстъ изъ служ. іюньской минеи XII в., № 449, Сѹпод. Бнбл.

δοκίμο σιμῶν ἀποστόλων) и сѣями лугами (εγο) просектаемъ (—φρα-
 σμῶν) . . . (Ἀκτίστῳ φωτὶ. δι' ἡμᾶς ἐν χτίσματι φανέντι
 Χριστῷ. προτουργῶς ὠμίλησας. τοῦτῳ συγγινόμενος ἀπό-
 στολε. καὶ ταῖς θεΐαις ἀκτίσι. ταῖς παρ' αὐτοῦ λαμπόμενος).

Крѣпость прѣпнѣхъ ¹⁾ (тѣрдоу): прѣстѣго (скаларго) дѣа (апо-
 столе мѣз обложнѣхъ си) секѣ. лѣкавьстѣнѣхъ доухи мнѣложи: (—мѣз
 вѣсм) дѣла мѣз (ѿ тѣхъ зѣлодѣнствѣа) вѣсь мнрѣ (мира мѣзавлѣмн):
 (Ἰσχὸν κραταίαν τοῦ ἁγίου πνεύματος ἀπόστολε· σαφῶς
 περιχειόμενος. πονηρίας πνεύματα κατέλαβες τῆς αὐτῶν κα-
 κουργίας. τὸν κόσμον λυτρωσάμενος).

Пѣ ѣ. вѣ бездѣнѣ грѣх.

Уюдесѣ дарованиѣ: приѣмѣ мѣзлѣнѣ.. (мѣзлѣннн дарованинн) ...емѣ
 ѿбогащѣсѣ: вѣрѣѿоломѣ.. (вѣрѣѿоломѣю приѿмоѿдрѣ)... зѣнѣмѣаѣ ста-
 да (мѣзѣмѣна ст...) ти оулоѣнн (тѣ оулоѣнѣ): (Τῶν θαυμάτων τὴν
 χάριν δεξάμενος. καὶ τῶν ἰαμάτων πλουτήσας ἐνέργειαν.
 βαρθολομαῖε πάνσοφε. τῶν ἐθνῶν τὰς ἀγέλας. ἐζώγησας).

Вѣсм... (—смн) мнроѣнн (мнроу) хѣ вѣ: (—тѣ хрѣсте вѣже)
 праведное (сѣлнѣѣе владнѣко) мнѣ же лѣвѣе слѣн (сѣлнѣѣѣѣ) вѣрнѣлѣвѣ же
 и пакѣлѣ (ѿвѣлнѣста) . . . (Ἀνατείλας τῷ κόσμῳ χριστὲ ὁ Θεὸς
 τῆς δικαιοσύνης. ὁ ἥλιος Δέσποτα. ὡσπερ ἀκτίνας λάμπον-
 τας. τὸν βαρνάβαν. καὶ παῦλον ἐξήστραφας).

Пѣ ѣ. Кѣѿроѣннѣко вѣлѣннѣ.

Прѣкѣлѣнѣ тѣннѣхъ: вѣрѣѿоломѣа: вѣѣнѣ вѣлнѣѣѣннѣ мнроѣнн (...мѣю.
 вѣжннн ...ннн мнроу) вѣнѣлѣ еси (...тѣ... вѣстѣ) вѣстѣмѣ мѣвѣ-
 мѣст... (—ннѣоу) и не постнн (—жѣнѣоу). Единнѣмѣ же вѣмѣстнн...

¹⁾ Эта буква ѣ, есть старинная ю сѣ или оу. Почти та-
 кое же ѣ.—ю сѣ есть въ листкѣ Слѣпченской трїоди цвѣтной.

Πῆ: ᾠ: Ἐξημεσίον ροῶ:

Словеси служитель: ἐμ̄ самокидець: (и само...) οὐγενник εὐκει-
δεць: (и самокидець и проповѣдатель слоко) и проповѣдатель:
слоко н̄ѣ идеже есть: ти тво хсно жити снѣдохисѣ: тво самъ
обѣра не льжию прѣдлагы: (Τοῦ λόγου γενόμενος αὐτόπτης
καὶ διάκονος. μαθητὴς τε καὶ κῆρυξ θεοπτικώτατος. ἐνθα
νῶν ὑπάρχει ὁ λόγος. σὺ κατοικεῖν ὄντως ἡξιώσθης. ὡς
αὐτὸς ὑπέσχετο. ἄψευδῶς ὑπεράγαθος).

ᾠ. Вѣрохъ вѣмѣтъ ти теоримъ: (твою теорѣѣ) н̄ѣ ан̄ѣ: мѣнтельна
(молитвенника ти владѣнцѣ) въ клднцѣ те прѣдълагасма: (тебе прѣдъ-
лагасма) прѣстинъ ¹⁾ прѣсеѣ грѣхонъ (раздрѣшенимъ ипрѣѣе грѣ-
хонъ): ходатаиствомъ твоимъ прѣимати: (твоего ради примѣти ходата-
иства) карнакѣ прѣхвалне (карнако прѣхвалне): сѣѣне εὐпокрѣ-
стелъ (коговроповѣдѣннѣе снѣѣннѣ) . . . (Ἐν πίστει τὴν μνῆμην
σου τελοῦντες νῶν ἀπόστολε. πρεσβευτὴν τῷ δεσπότῃ. σε
προσβαλλόμεθα. λύσιν ἐξαιτῶντες πταισμάτων. διὰ τῆς σῆς
λαβεῖν μεσιτείας. βαρνάβα πανέντιμε. θεοκῆρυξ ἱερώτατε).

Стѣ: гл̄. д̄. н̄ѣ. тво док.

Мржежъ словесъ твоихъ: εὐγласе ан̄ѣ: н̄ѣ гл̄жени: н̄ѣкѣѣ
соѣѣстени: и лѣтаго вѣхѣжонцѣ: мирнне номѣѣ: и приведе х̄ѣн:
εὐ̄г̄ н̄ѣсемо̄г̄ вѣро̄ж̄: такоко̄ж̄ тебѣ да̄к̄ѣсто̄г̄: вл̄̄г̄одѣтъ: тво ε̄ж̄н̄ю
οὐγενник с̄т̄ο̄г̄лас̄: вѣрооломо̄ю прѣхвалне ²⁾: (Τὴ σαγήνη τῆς
γλώττης σου. Θεορήμον ἀπόστολε. ἐκ βυθοῦ ἀνήγαγες μα-
ταιότητος. καὶ προσήγαγες Χριστῷ τῷ Θεῷ διὰ πίστεως.
τῷ τοιαύτῃ σοι. διδικῶτι τὴν χάριν. ὡς ἐνθῶ μαθητῆ καὶ
μυστολεχτῆ βαρθολομαῖε πανεύφημε).

¹⁾ Древній ѡ=ю.

²⁾ Изъ печ. служ. Миней.

Славные те сѣще: ісѣ ѿ насѣ: тво луге славные: испустнаѣ
 есть: въ мирѣнѣхъ н...ще; с...но прогнѣше: безбожнѣхъ мѣгѣ: и
 просекѣше въ сѣхѣ: сѣдѣнѣхъ въ ноши: въ ноши неразгоуши: же
 състори дни насладѣннѣ; крѣоломею кѣмѣ: (Ὁ τῆς δόξης
 σε ἥλιος. Ἰησοῦς ὁ Θεός ἡμῶν. ὡς ἀκτίνα ἔνδοξε ἐξαπέ-
 στειλεν. εἰς τὰ τοῦ κόσμου πληρώματα. συντόνω ἐλάυνου-
 σαν, ἀθείας τὴν ἀγλήν. καὶ φωτίζουσαν ἅπαντας. τοὺς
 καθέυδοντας ἐν νυκτὶ ἀγνωσίας. οὓς εἰργάσω. τῆς ἡμέρας
 κληρονόμους βαρβολομαῖε θεόσοφε).

Сѣ. глѣ. ѿ. нѣ; прѣмѣдр.

Идицає словеси: (словесѣ тронѣхъ) изъвлѣуиѣ: изъ глѣннѣхъ не-
 разумнѣ: (—мѣннѣхъ) кѣмодобно: (благо—) жѣннѣхъ прикѣде кѣгѣн:
 сѣлѣ (sic) (—тою) вѣрож. тво истѣуѣннѣхъ съ пнѣнѣ дѣоуѣннѣго:
 (шко истѣнѣ кѣдѣ доуѣоуѣннѣхъ): въселѣнѣхъ късѣ кѣлѣгодатнѣхъ на-
 пом: тѣмѣ спѣннѣ токожъ кѣгѣлѣсѣ. тво же дрѣга присно те (тѣ при-
 сна) ісѣлѣ вѣлѣннѣхъ: крѣоломею: копнѣжѣтнѣ: мол. хлѣ ѿл. грѣкоуѣ
 оставленнѣ подати: (Τῷ ἀγχίστρω τοῦ λόγου ἀναγαγὼν. ἐκ
 βυθοῦ ἀγνωσίας θεοπρεπῶς τὰ ἔθνη προσήγαγες τῷ θεῷ
 διὰ πίστεως καὶ ὡς πηγὴ ὑπάρχων ναμάτων τοῦ πνεύμα-
 τος τὴν οἰκουμένην δλην. κατηρδευσας χάριτι. ὅθεν οἱ σω-
 θέντες. διὰ σου θεήγορε. ὡς φίλον σε γνήσιον. τοῦ Χριστοῦ
 μακαρίζομεν: βαρβολομαῖε βοῶντες σοι. πρέσβευε Χριστῷ
 τῷ Θεῷ:).

Мѣнѣ іоуѣнѣ: ѿ: нѣ. стѣнѣ прѣокома илие вѣнсею:

Пѣ. ѿ. глѣ: ѿ. въспѣжъ тѣ гѣ:

Въспѣжъ тѣ гѣ кѣ мон: тво тѣнѣ еси намѣ; сѣтѣлѣ твоѣ прѣнѣ:
 и твоѣ сѣлѣ намѣтѣ: тво сѣтѣ въспѣлѣнѣхъ. Брѣнѣннѣго мѣжа: ѿ
 землѣ вѣлѣмѣ: пламеннѣно оръжнѣ дрѣлѣ на нѣсѣнѣ. висѣтѣ дѣстѣн-
 но... (По Гречески сего канона нѣтъ, нѣтъ его и въ Сла-
 вянскихъ минеяхъ и трѣфолояхъ).

II. Второй отрывокъ изъ Тріоди цвѣтной, изъ службы въ великую пятницу на утрени.

И по содержанию и по правописанію древне-юсовому также очень замѣчательны сей отрывокъ.

Первая стихира есть въ нашихъ тріодахъ, но по языку и правописанію древнему отличается отъ теперешняго перевода. Здѣсь и на слѣдующей стихирѣ есть крюковая нота надъ знакомъ восклицательнымъ: ѿ, ѿ, а на оборотѣ сего листа, на 4-й строкѣ, надъ словомъ: тамъ, также крюковая нота: ѿ. Такая нота: ѿ, есть въ стихирѣ на л. 100 об., 26 октября, св. Великомученику Димитрію: *прѣди мѣѣ хѣ. въ минеи октябрьской, Синод. Тип. Библ. 1096 года, въ двухъ мѣстахъ написанная надъ словомъ: мѣѣ и помолла. Стихирь: Петръ вѣховымъ:... Снѣ глѣ ѣ: ко казѣ-кемоѣ си виноградѣ: нѣтъ ни въ Греческихъ рукописныхъ и печатныхъ тріодахъ, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ, какъ рукописныхъ, такъ и печатныхъ. Древній юсь, какъ ѣ, въ произношеніи ѣ, и здѣсь написанъ, напр. на сдѣ же прикодѣ. не ѿльци, а въ двухъ мѣстахъ похожъ на ѣ, ѿсѣденаго: не ѿтымѣтъ. Другой юсь похожъ на л, который употребляется и какъ л; напр. мѣтъца, и какъ оѣ, напр. саѣа. Буква ю навыворотъ писана, какъ въ Пандектѣ Антіоха XI в. Она есть и въ Слѣвиченскомъ Апостолѣ, но тамъ титло не перечеркнутое, буква: л, не имѣетъ такого остраго угла, какъ здѣсь и какъ въ надгробной надписи Прилѣпской 996 года.*

Здѣсь еще одна замѣчательная буква зѣло, по своему очертанію похожая на ѣ, только не доведенная своимъ круг-

лымъ очертаніемъ съ правой стороны отъ глаза до прямой линіи. Такое очертаніе буквы *з* мнѣ встрѣчается видѣть только въ первый разъ.

По древнему правописанію и по буквѣ въ ней *а*, похожей на такую же въ надгробной надписи Прилѣпской 996 г. и сей драгоценный отрывокъ писанъ не позднѣе XI в. На семь отрывкѣ карандашемъ было написано: *славѹе*; мною чернилами тоже сдѣлано.

Буква *ч*, съ верхнимъ очертаніемъ, похожа на буквы XI и XII в. Она употребляется вм. *ч*, напр. *оучитель*, *облаци*.

Буква *ч* употребляется иногда вм. *ч*—съ *оуемъ*.

з вм. *ш*, напр. *шко*.

Вмѣсто знака выбрасыванія, между двумя согласными, написано титло изогнутое перечеркнутое. Чего нѣтъ во всѣхъ изданныхъ юсовыхъ памятникахъ Изм. Ив. Срезневскимъ XI—XIV в., тѣмъ болѣе ихъ можно встрѣтить въ средне-болгарскомъ языкѣ, не похожемъ ни по правописанію, ни по языку. Заглавныя буквы похожи на буквы Сборника Святослава. Нѣкоторыхъ стихирь нѣтъ ни по Гречески, ни по Славянски, ни въ древнѣйшихъ памятникахъ, ни въ средне-болгарскихъ памятникахъ XV в.

По правописанію сходство есть съ Слѣпченскимъ Апостоломъ въ двоеточіи. Но титло тамъ изогнутое не перекрещенное, здѣсь же перекрещенное. Буква *а* здѣсь съ острымъ угломъ. Титла надъ двумя согласными, въ Слѣпч. Апостолѣ нѣтъ.

Выписка изъ сего 2-го отрывка Тріоди цвѣтной въ великую пятницу на утрени.

беззграшнѣ: да смѣетъ м.. гѣ слава текъ: ѿ. г. ѣ.

Ⓞ како беззаконно съкорѣше: црѣ мирскаго осадѣша на смрѣ:

ТО НЕ ПОСТЫДИТЕСЯ БЛАГОДѢТИ: ПОМНИТЕ ПРѢЖДЕ КЪЩА КЪ НИМЪ:
 ФУТЕРЪЖДА ДОДНИКЪ МОИ УТО КЪ НЕУГАЪ СЪБГОРИХЪ. НЕ НАПАЛНИХЪ ЛИ
 КЪ УОДЕСЪ: ѿ НЮДЕМЪ: НЕ КЪСТАКИХЪ ЛИ КЪ МРЪЦЪЦА: ТО ЧИА СЛО-
 КОМЪ: ЕСА НЕДАГЪ ИЗКО ИСЛУЪЛНИХЪ: УТО МЪ КЪЗДАСТЕ: НОУТО НЕ
 ПОМНИТЕ: КЪ ПУЪЛЕНИЪ МЪСТО: МРЪЦЪЦА НА ДРЕВЪ ПОКЪЩАЕМА: КЪО
 ЗЛОДЪЪ: ДЪЛО ДРОДЪЦЪЦА: КЪО БЕЗАКОНЪНИКА: ЗАКОНОДАКЪЦЪЦА: КЪО
 ѠСЪЖДЕНАГО: ЕСЪМЪ НРЪЪ ТРЪНИЪНИКЪ ГЪ СЛАВА ТЕСТЪ: (1) Ὡ πως.
 ἢ παράνομος συναγωγή. τὸν βασιλέα τῆς χτίσεως κατεδί-
 κασε θανάτω. μὴ ἐδέσθησα ἐυεργεσίας. ἅς ἀναμνήσμων
 προσηφαλιζέτο λέγων πρὸς αὐτοὺς. λαὸς μου. τί ἐποίησα
 ὑμῖν. οὐ θαυμάτων ἐνέπλησα τὴν ἰουδαίαν; οὐ νεκροὺς
 ἐξανέστησα μόνω λόγῳ. οὐ πάσαν μαλακίαν ἐθεράπευσα
 καίνοσον; τί οὖν μοι ἀνταποδίδοτε εἰς τι ἀμνημονεῖται μου.
 ἀντὶ τῶν ἰαμάτων πληγὰς ἐπιτηθέντες. ἀντὶ ζωῆς νεκροῦν-
 τες χρέμαντες ἐπὶ ξύλου. ὡς καχουργὸν ἐυεργέτην. ὡς πα-
 ράνομον τὸν νομοδότην, ὡς κατάκριτον τῶν πάντων βασι-
 λέα. μαχρόθυμε κύριε δοξά σοι).

ЗѢОРИТЕ ИДЕНСКОЕ: КЪО СЪБРАСА: НА СЪДЪТЕЪЪ И ЗИЖДИТЕЪЪ ЕСЪМЪ:
 ПИЛАЪЪ ПРЪДЪМА: ѿ БЕЗАКОНЪИ: ѿ ИСКЪРЪНИ: КЪО ГРАДЪЦЪЦАГО. САДИТИ
 ЖИЕМЪ И МРЪЦЪЦАМЪ: И НА СЪ¹⁾ДЪ ЖЕ ПРИКОДИТЕ: САЩАГО КЕСМЪРЪЦЪЦА
 ПРЪДАТЕ; ГЪ ДЪЛГОТЪЛЪЦЪЦАКЪ: КЕДИКА ТВОЪ МЪСТЪ ГЪ:

НѢРЪ КРЪХОКЪЦЪЦАМЪ: НАРИЦЪЩЕСА ѠЦИТЕЪЪ: РАЗЪМЪТЕЪЪ ЖЕ СЪКО БЛА-
 ЖЕНЪСТЪКО: АЪ ПОНАЪИКЪ ИЪДА: ПРЪДЪНИЪ РАДИ: АЪ ЖЕ ѠБЪРЪГОКЪЦА
 СКОЕГО КЪЦЪИ И ѠЦИТЕЪЪ: КАКО ЛИШИХЪСА ЕГО: КАКОМЪ РИЪЪ ѠБЪНА-
 ЖИХЪСА: ПРЪКЪМЪ ЖЕ КЪКЪ АИЪЪ: РАКЪМЪ ѠБЪЛИЦЪ И ПРЪДЪСТА МЪ: НА
 МЪТИСА КЪ КЪ: НЕ ѠЛЪЦЪ МЕНЕ АИКА: АИЪЪ ТЪКОНЪЪ: УЪКЪКОДЪКЪЦЕ ГЪ
 СЛАВА ТЪ:

1) Изъ потнаго Греч. Стихираря XII—XIII в. Моск. епарх. библиотеки, л. 457.

1) Древняя буева юсъ: л—оу.

Гл҃а: ѿ: сѣмо:

Егда на крѣстѣ пригвоздиша: гл҃а сѣма ³⁾ слакт: теорещѣ гл҃а: кѣ поидѣомъ: (кѣнише и инмъ) ѿ кезакони (нѣтъ сего слова) унмъ ѿскрѣенкѣ км: (при уесомъ км онеустанкѣ) или унмъ км прогнѣкакѣ (разгнѣкакѣ): прѣжде кто км кзели ѿ скрѣки: (нѣтъ) нѣа уто ми въздасте (дасте) за блага (нзѣ зла кѣ зѣдобра): кѣ мѣсто стѣна (кѣ стѣна мѣсто) ѿгнѣна: на крѣстѣ ма пригвоздисте: кѣ ѿбѣакѣ (—на) мѣсто: грѣбъ ми ископасте: кѣ макны мѣсто: злѣуь ми принесосте: кѣ коды мѣсто ѿцѣта ⁴⁾: тѣмъ призоа (да призоа) си азмы: да ти (и ти) ма прославлѣ сѣ ѿуемъ и сиѣмъ ⁴⁾: и сѣмъ дхѣмъ: ("Οτε σε σταυρω̄ προδηλωσαν παρανομοι, τὸν κύριον τῆς δόξης, ἐβόα πρὸ αὐτοῦς. τί ὑμᾶς ἐλύπησας; ἢ ἐν τίνι παρώργισα; πρὸ ἐμοῦ, τίς ὑμᾶς ἐρρύσατο ἐκ θλίψεως. καὶ νῦν, τί μοι ἀνταποδίδοτε; πονηρὰ ἀντὶ ἀγαθῶν. ἀντὶ στύλου πυρὸς, σταυρω̄ με προσηλώσατε. ἀντὶ νεφέλης τάφον μοι ὠρύξατε. ἀντὶ τοῦ μάννα, χολῆν μοι προσηνεγάτε· ἀντὶ τοῦ ὕδατος ὄξος με ἐποτίσατε. Λοιπὸν καλῶ τὰ ἔθνη, κἀκείνοί με δοξάσουσι, σὺν Πατρὶ καὶ ἀγίῳ Πνεύματι).

на слава и нѣа: гл҃а: ѿ: сѣмогла:

Сиче гл҃е гл҃а: ко кзхѣбеномѣ си киноградѣ: насадихѣ та и ѿградихѣ та: словесѣ нрѣоускыми (напо)нхѣ та да ми родими грозѣ-

³⁾ Въ Тріоди юсоваго письма изѣ собранія г. Гилфердинга, наход. въ библіотекѣ А. Н. Хлудова, XIII в., сѣма нѣтъ. Прочія разночтенія въ сей стихирѣ искоблены.

⁴⁾ Въ Тріоди XIII в. словъ: кѣ макны... ѿцѣта, нѣтъ.

⁴⁾ И сиѣмъ, нѣтъ.

дѣ ты же ми трѣмъ прохаве: на уѣо заиоветѣла ѿблаломъ да
 обрѣсатниѣи не ѿтмылѣтѣ оплоты твоа и прѣсслать та ѿ селл
 ткогѣ. и блдешн късамъ странамъ къ попрдине ѿ горе текѣ и
 зар...ж за не ли та къ поустини напнтѣхъ за то и зальчи и оѣи
 напнѣ ма. ѿ горе текѣ и зло къ ломѣкѣе мѣсто на крѣстѣ ма
 прѣгоздн: на не трѣпа оже: на нрн... а си азумы: да ти ма
 прѣслалѣ: и азъ дарѣа їмъ жикѣтъ иѣцны: и съзижда себѣ нрѣкѣъ
 мада: къ неи же съдѣ поуж: исина си уѣша кольна: гѣ слава
 теб.

Скѣ: кѣ: нѣ: рекѣ благо естъ: дѣ: рѣ: поѣни ны. нѣ: мѣѣа и
 ѿиоствѣ.

Къ на сѣмъ члѣ: на уѣ: ѣ: рѣ: гѣмъ моа. нѣ:

Нѣ: спѣи гѣ лѣдѣ: расненишѣ. къ еѣи: тѣ: трѣнарѣ: гѣа си ѣ.
 Дѣс нрѣкѣнѣа ѿпоа (заѣкѣса) ¹⁾ на обануение распадѣса: грѣш-
 ниномъ (беззаконнымъ) ²⁾ скоа лѣуа слыѣче ирмет се (сѣирме то) ³⁾
 кладмыкоу зра расниваема. (кѣа гѣ расниваемъ) ⁴⁾. (Σήμερον τοῦ
 ναοῦ τὸ καταπέτασμα εἰς ἐλεγχὸν ρήγνυται τῶν παρανόμων
 καὶ τὰς ἰδίαις ἀντίνας, ὁ ἥλιος κρύπτει δεσπότην ὄρων
 σταυρούμενον).

Бко ѿкѣуа на заколение (—никъ) ⁵⁾ кедеса (нрѣкѣдеса) ⁶⁾: кѣ
 нрѣо: зно... беззгласецъ ⁷⁾: прѣгозднѣса на крѣстѣ: ѿ беззакон-
 ныхъ мажен (моужъ) ⁸⁾. за грѣхы наша мѣсрѣе: (грѣхъ ради на-

¹⁾ Изъ Триоди Цвѣтной XII в. Воскр. библиотеки и Три-
 ди XIII в. юсоваго письма изъ собр. Гильфердинга.

²⁾ Триодъ XIII в. собр. Гильф.

³⁾ Тр. XIII в. Гильферд.

⁴⁾ Тамъ же и въ Триоди XII в. Воскр. библи. кладмыкоу
 кѣа расн...

⁵⁾ Тр. XII в. Воскр. библи.

⁶⁾ Тр. XII в.

⁷⁾ Тр. XII в. невѣроуецъ.

⁸⁾ Тр. XII в.

шихъ υλοεπιπολυε:) ⁹⁾. (Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν, ἤχθης Χριστέ Βασιλεῦ, καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος, προσηλώθης τῷ σταυρῷ, ὑπὸ τῶν παρανόμων ἀνδρῶν, διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φιλάνθρωπε).

С. рокъ нѣрм ископа:

Силшнимъ та кезакони...

III. Третій отрывокъ изъ Октоиха 5 гласа, Сербскаго письма безъ юсовъ.

Тропарей Богородицѣ въ Октоихахъ и рукописныхъ, и печатныхъ сего гласа не нашель, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ рукописныхъ и печатныхъ Октоихахъ.

Слѣдующіе тропари Апостоламъ я нашель въ Параклитикѣ XIV в. Синод. Тип. библиотеки, подъ № 86, и привель изъ нихъ разночтенія. Далѣе не нашель.

По правописанію буквъ этотъ отрывокъ похожъ на Сборникъ Святославовъ, въ особенности заглавныхъ. Правописание Сербское, іотированное и рѣдко встрѣчается. Удвоеннаго а нѣтъ. Титло изогнутое, посреди перечеркнутое; знакъ препинанія двоеточіе, какъ въ Пандектѣ Антиоха XI в., какъ и въ предъидущихъ двухъ отрывкахъ.

По южному образцу письма титло пишется тамъ, гдѣ и не слѣдуетъ, такъ какъ ни одной буквы не выброшено: напр. номоѣши. Надъ двумя рядомъ стоящими согласными буквами также титло написано, напр. нрѣуиѣта. Подобныя титла есть въ Октоихѣ XI в. *Струмицкомъ*. Однажды и написано: дѣѣѣ. Знакъ препинанія двоеточіе. Вся азбука сего письма похожа на азбуку Сборника Святослава XI в., въ

⁹⁾ Тр. XII в.

особенности заглавнѣя буквы; и никакъ не позднѣе начала XII вѣка писанъ сей отрывокъ.

Выписка сего отрывка Октоиха 5 гласа.

и си оукроти: моуки вѣуныи азѣки ме . : .

Тѣ̃. Ермь. Оутѣржден ии на усомь же . : .

Ты еси помощь къ скръбехъ: и воззвнемъ здравие: и неугальнымъ оутѣха: едина бѣ рождѣшиа . : .

Вмѣстнаше несъгледаемо: танио проурьташе прѣци: кѣе прѣуѣста: грѣшникомъ ѡупреникѣ:

Ты еси цѣлѣи немощнымъ: и на ериехъ помощь ѡбидимымъ: ты ме ѡупрени гѣде: хѣ за ме помѣлени . : .

Единство трючностасно: блѣговѣрно прославлемъ: ѡѣа же и сѣа и дѣа прѣстаго . : .

Дѣай мѣи млѣсе сѣоу сквомоу и бѣоу намемъ: спѣти дѣе намѣ: хваленимъ те:

Пѣ̃ д̃ ермь. Оуслышахъ слоухъ силы прѣста твоего: яко рачѣ Фирхусе мѣ. и възюпихъ слава силъ твоихъ гѣ:

Стлѣни недвижими (недвижимии) ¹⁾ прѣки: мѣствовани (мѣлѣни соупрѣ) аѣи: оутѣрдише на блѣгочестие вѣстѣхъ . : .

Ѡгнакѣше неразоумѣе: (—мѣе) вѣоразоумѣе (—мѣе) къ всь мирь (къ всемъ мирѣ): влѣадише (—дѣса) (sic) хвалѣни аѣи: (хѣи).

Скѣтитѣ (—са) дѣи стрѣстотрѣнѣ (мѣи) стѣи намѣтѣ: проскѣцѣдетъ конѣце вѣселенѣе влѣако . : . (...конѣца вѣселеникѣа дѣи).

Градѣ ты бѣ прѣки (прѣи) прѣслакѣе: (прославлѣмъ) аѣи сѣа прѣста: прѣокъ славнословѣе . : . (славно слово):

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Параклитика XIV в. Сун. Тип. библиотеки № 86.

Нкъ ермь ¹⁾.

Бжѣе ²⁾ ти разоумѣкъ сьмотренне. . (днваса) амкакоумъ хѣ
(слова: хѣ, пѣтъ) трепетьно вьнимше ³⁾ на спасенне людемъ си
да спѣши... ⁴⁾ (хрѣты) свое пришлѣ ѣси:

Пензреченъко ти милосрѣдне сьвѣдоуѣ: и ѡбласть на ѣси и
на земли петре: прнемьша везати и рѣшати: мѣю те ѡканьнаго
ме раздрѣши . . .

Мѣю те ѣдине безрѣши: масрѣоуи на ме: въ глаубиноу золь
впадыша: бесчислымыи сьблзны: яко вьлыши нѣтъ потыла.

Вьзвннни ѡ золь: ѡканьнай дѣше ми принади: петроу вьниоуши:
якоже дрѣвле... вьзвннни мене ѡканьна . . .

Прѣхнста едина вѣдыуѣ: вестисне зауемьши: ѡѣе слово без-
наусальное: якоже прил...жно номѣи прѣхнста снѣтисе наш:

Нкъ ермь:

Дзлз сьмотреннѣ твоего гѣ: оудикисе прѣкъ амкакоумъ ⁵⁾:
изиде бо на спѣши людемъ си: снѣти крѣты свое ⁶⁾ мѣо-
серде ⁷⁾.

Боура граховька ме ѡдрѣжнть: и въ не...еть: на твоими мѣнт-
ками ме ѡирѣми: раздрѣшеши сьблзны мое прѣхнтам:

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Струмицкаго Октоиха XI вѣка, а впису изъ Ирмолога XII—XIII в. Воскресенской Новоіерусалимской бібліотеки.

²⁾ Божьственом твою.

³⁾ Ти.

⁴⁾ Сьспасти благым твою.

⁵⁾ Оудниша пророка амкакоума.

⁶⁾ Сьспасть блagma своим.

⁷⁾ Пришлѣ ѣси.

Врѣтъ вестоудьши ѿкрадъ ме: ѿдѣши велико съзлаче ми и
рлями тежками...

IV. Изъ службы Св. Великомученику Димитрію Селунскому, два отрывка.

I. *Первый* изъ переплетной доски замѣчательнъ по содержанию стихирь, изъ которыхъ въ печатной и Греческой, и Славянской Минси есть только одна: Приди мзусениуе хрѣтоу... Да есть въ Греческой Минси X в. еще одна *первая* стихира, а по Славянски въ окт. Минси 1096 г. крѣкиж. Далѣе слѣдующихъ 3-хъ стихирь нѣтъ ни въ Греческихъ Минсиахъ рукописныхъ и печатныхъ, ни печатныхъ и рукописныхъ Славянскихъ Минсиахъ, тrefолояхъ и стихираряхъ.

Начала капона ни въ печатныхъ Греческихъ, ни въ печатныхъ Славянскихъ нѣтъ. Только онъ есть въ октябрьской Минси 1096 г. и XII в.

Правописаніе сего отрывка мѣстами похоже на правописаніе въ Охридскомъ Апостолѣ. Здѣсь, какъ и тамъ, выдаются изъ линеекъ буквы: т, с, буква конечная а въ строкѣ также пишется, какъ и тамъ. Однажды здѣсь употребленъ ютированный ю съ. Письмо похоже на письмо XII в. и не позднѣе начала XIII в. Карандашемъ подписано: Трескаецъ, что наведено мною черпилами.

Второй отрывокъ того же капона написанъ другимъ почеркомъ Сербскаго письма. Онъ начинается 7-ю пѣснію и

оканчивается 2-мя тропарями 9-й пѣсни. Далѣе недостаетъ. Продолженія и сихъ пѣсней одного и того же канона нѣтъ ни въ Греческихъ печатныхъ, ни въ Славянскихъ печатныхъ, а есть только, какъ я сказалъ, въ октябрьской Минее 1096 г. Сѣв. Тип. библ. и октябрьской Минее XII в. Синодал. библиотеки. Почеркъ сего письма не позднѣе XII—XIII вѣка.

Выписка изъ 1-го отрывка службы Св. Великомученику Димитрію Селунскому.

а) Стихиры и начало канона перваго отрывка XII вѣка.

(Треснавецъ).

Крѣкъ своеѣ оукрѣплѣемъ ¹⁾ (каппа): жикодикъцоу хоу. крѣкъ своеѣ уѣмъ за те изливѣшому. прикденъ въ димитримъ. ѡбещаниа слава съдѣтъ. и ѣрткоу приужениа (ирстѣниа своеѣ приуастѣна). яко побориа противниаго (доблекавше на противниаго). Лютаѣ изъниаго (и лютаѣ того кѣзни) до койца ѣгасиша (до койца оугашѣша:—) димитримъ стѣе. (² Αἶματι τῶ σῶ σταζόμενος τῶ ζωοδότῃ. τῶ τὸ αἶμα τὸ δίκαιον. διὰ σὲ κενύσαντι. προσηέχθη δημήτριε. καὶ κοινωνόν σε δόξης εἰργάσατο καὶ

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ сей стихирѣ и слѣдующей изъ Служебной октябрьской Минее 1097 г. Синод. Тип. библиотеки.

²⁾ Греческій текстъ изъ Минее октябрьской X в. Сев. Собр.

βασιλείας αὐτοῦ συμμετόχον. ὡς ἀριστεύσαντα κατὰ τοῦ ἀλάστορος· καὶ τὰ δεινὰ τούτου μηχανήματα τέλειως σβέσαντα).

На стѣ. гл. ѣ. нѣ:

Приди сѣ (μυῖνε) хѣл к намъ. трѣбоующимъ мѣтѣ твоѣ (μιν-
 лостивѣния пострѣпени) нѣзакѣ ѿ (sic) злобленна мѣннемъ си
 (...οζλοβλεны μυῖνυμιν прѣщени) захрѣти лютымъ неустоѣлимымъ
 ересемъ (и лютымъ неустоѣлестемъ ересн) нѣже бо (κιοже) шко
 ѣлѣнени (ηλѣνιηνι) нази бо гониме есме (нази гонимн есмъ).
 мѣсто съ мѣста γέηο (sic) (γαστο) прохаждан (πρεχοζαζομε). и
 заблοуѣжшжж нм (и блοуѣца) въ горяхъ и въ вѣдѣлхъ (къ
 κερτѣлхъ). ουφѣдри ουβο прѣскальне (πρεχκαλѣне) и даждь намъ
 ѿслабъ и ουстави мѣлжж (—ουβο βογрю) и рѣшиши (ρλζδρѣши)
 прѣщениемъ (негодоканне) нѣже (κѣже) на нѣ хѣѣ (εὐγ).. μοῖηса
 (νομολαса). подати дшѣмъ нѣмъ ке (ποδαιοφομογ миръ и κελѣю)
 ...кѣ сѣхъ скопхъ. (1) Δεῦρο μάρτυς Χριστοῦ про ἡμᾶς, σοῦ
 θεομένουσ συμπαθοῦс ἐπισχέφεωс· καὶ ρῦσαι κεχαχωμένοус,
 τυραννικαῖс ἀπειλαῖс, καὶ δεινῆ μανία τῆс αἰρέсεωс. ὑφ'
 τῆс ὡс αἰχμαλώτοι, καὶ γυμνοὶ διωχόμεθα, τόπον ἐκ τόπου
 συνεχῶс διαμείζοντες καὶ πλανώμενοι, ἐν σπηλαιοῖс καὶ
 ὄρεσιν. Οἰχτειρον οὔν πανεῦφημε, καὶ δὸс ἡμῖν ἄνѣσιν.
 παῦσον τῆн ζάλην καὶ σβέσον τῆн καθ' ἡμῶн ἀγανάκτη-
 σιν, Θεὸн ἰχетеῦων, τὸн παρέχοντα τῶ κόσμῶ. τὸ μέγα
 ἔλεοс).

Приди ουβο κερпихъ съборе. и кѣзыграемъ. приидѣте ѣсѣтло
 кѣзоннемъ. приидѣте слаκѣного къси да вѣсхкалимъ. шко градоканѣ-
 ѣна κрѣника. приидѣте въспоемъ димитрию съхранѣти пѣѣжж сѣжж

1) Греческій текстъ выписанъ изъ печатной Минеи 1852 г. Венеція.

(младше) некиймаго зийѣ. моудре димитрие. там те поимъ къ вѣки все . : . (темже поемъ вѣрно и прѣвѣзнос.).

Тѣмъ югда оуслиша влѣне (превж—) ѿ агѣла (—ль). ѿуѣлоу си разоренне. страво (страѣно) влзми (+къ) зижѣтлю (—телю) си. аще снѣлю (—нмоу) градь снѣсени (снѣсени ма). радъ юсмь млѣрде (млѣтѣ). темже ти дѣ мѣче. цвѣль градь твои (+хѣ) къ вѣки все . : . (все, нѣтъ).

Влпннемъ ти влѣне. спси ми. керою поимъ (ноуѣнимъ) наметъ твою. и юще молесе (мѣреже молѣсеса) спси раби свое ѿ напастн грѣѣрек сѣе димитрие. (ѿ напастнѣ димитр...). гѣ мѣе не прѣстѣи и прѣвѣзносѣ хѣ къ вѣки все . . .

Мѣзлъ арѣокъ тѣмъ мнсе вѣе (мел. вѣе, нѣтъ) дѣо. архіереа къснмкши. ксемъ страна (страшно) соуѣа (соуѣимъ). пожреник (пороженнѣмъ) свѣсно. влводешиа (—ще) къ сѣа (—а) сѣхъ. прѣмоудрѣно (—моудро) юдиноу (не юдиноу) закону терѣѣ. (словъ: зак... тер., нѣтъ). Нѣ множество вѣри (—итѣхъ). вѣнимъ свѣршеннѣ . : . (на вѣнѣ свѣр...ннѣ).

Пѣ. ѿ. ѣриѣ.

Всѣмъ земельнѣ (Ок. 1097 г. земельнѣ. Ирм. XII—XIII в. также) да влзиграютсе. дхѣмъ просѣщамъ. и да лнкъствнютъ (Ирм. XII—XIII в. да лн... же) всѣмъ оумъ мирнѣ поунтамъ злуѣти наѣе слокеси (Ирм. XII—XIII в. беснѣтъмѣмъ оумокъ родъ. поунтамъ скатомъ тѣрѣство божнѣ матерн). вѣнѣ мѣре поимъ. рѣнсе прѣвлѣена прѣсно дѣо . : . (и да пометъ радѣоѣса превлѣжѣама богороднѣе унста прнснодѣлам).

Прѣстолоу вѣнѣю. сѣло прѣвстоу. моудре димитрие. не забѣуди же нѣмъ (—ди наѣхъ). мсно (мѣ уѣствно) млѣсе (молнса). о нашемъ оуанн (оуаннѣ).

V. Пятый отрывок состоитъ изъ верхней половины листа. Онъ заключаетъ въ себѣ отрывокъ изъ канона Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану изъ 5-й и 6-й пѣсни и вмѣстѣ икосъ означеннымъ святымъ. Ни по Гречески, ни по Славянски въ печатномъ нѣтъ сего канона, кромѣ одного икоса. По почерку письма онъ походитъ на отрывокъ 2-й изъ службы Св. Великомуч. Димитрію Селунскому. Слѣдовательно писанъ не позднѣе XII—XIII вѣка, сербскаго же нарѣчія.

Выписки изъ ноябрской Миним 1-го числа изъ службы Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану.

...дѣла хвѣѣ црѣвѣ дѣла гражѣнна и сѣла . . .

Раѣсе смѣнне бѣже слен. раѣсе прѣстоле огнѣе раѣсе горо
прѣсѣннам . . .

Иѣ. ѣ. рѣбѣ.

Оутрѣноуѣе хеламъ те (Ирм. XII—XIII в. взлѣнѣе ти)
гѣ спѣи ни. тѣ бо мѣи бѣ нѣѣ. рѣзѣе бо теѣе много бѣ не
зѣлѣмѣ.

...моу мѣо мѣрѣ твою мѣѣ . . . Дѣю по рѣжѣстѣе поѣмѣ те
бѣѣ. тѣ бо бѣже слоѣо нѣлѣтѣо мироу рѣдѣла мѣи . . .

Пѣ. ѓ. рѣо.

Ако же прѣка избани изъ глыбини хѣ вѣ прѣсподнѣе (Прм. XII—XIII в. ...на ѡтъ зѣври избанилъ кси Господи) и мене изъ грѣхъ моихъ. (и ма же изъ глѡченны беззаконьныхъ страсти) измый (къзвехи молюса) ако мисрѣдъ. и окрѣни жикоть мои мѣютисе (да прилежю призьрѣти ми изъ цѣркьви святѣи твои).

...на стѣа мантасе о дѣлахъ ишѣхъ . . .

На дхоннѣе недоугѣ. приимиша ѡ бѣ блѣтъ незлобниа. болзунѣ изгонита. и недоугѣ исцѣласта. мѣша сиѣти дѣе ише.

Вѣшю соуѣню хѣроукииъ. ксеи теари въскланииъ.

Юдина ко роди зѣжѣте...

...ласта уюдѣси . . . (Въ Миней XI—XII в. Сун. Туп. библи. ицѣлающа).

кѡ. Къ рлзѡумъ и късоу (Мин. XI в. късикоу) шоудрѡсть. прѣмоудрѣ крауѡ прѣиде слоко (Мин. XI—XII в. прѣидеть слоко моудрою крауѡ). и ксеи рлзѡумъ (Мин. XI—XII в. съдрание рѡсиу) подакѣста (Мин. XI—XII в. подѣста). ѡ (нѣтъ) вѣшнѣаго блѣтъ приимиша. ксеишо подѣста (Мин. XI—XII в. дарѡкѣста ѡроуѣста) исцѣлѣдик (Мин. XI—XII в. съдрание) ксеиъ. тамъ законъ кю дѣсе. пяти блѣтъ. (тамъ же и мнѣ съканию блѣодать подѣстѣси. пяти ако вѣнос... (...съца)...

Замѣчательно, что во всѣхъ этихъ отрывкахъ, писанныхъ въ дорогой намъ землѣ Славянской, родной по языку, писанныхъ давно, за 800 слишкомъ лѣтъ, Славянской языкъ для насъ, Русскихъ, очень понятенъ. Есть въ этихъ отрывкахъ какъ будто и напи. чисто Русскія парѣчія. Такія слова: шетаніе, вм. шатаніе; наметь, вм. намать; мжес, родит. пад., вм. древняго род. мжъ, —жн; оучитель, вм. оучитель.

Архимандритъ Амфилохій.

30 января 1880 года.

Московскій Даниловъ монастырь.



Дозволено цензурой. Москва, 31 января, 1880 г.

Изъ феврал. книж. „Чтеній“ въ Общ. люб. дух. просв. за 1880 г.